

國立台灣體育學院圖書館剪輯資料

分類 奧運 來源 中國時報 日期 92.8.-4 版面 D八版

針對中國傳統特色進行設計 巧妙轉換達到創意上的優勢

北京奧運標誌 分享友誼 神

陳希林／台北—北京電話採訪

北京奧運標誌國際徵件的結果，昨晚在當地天壇的「祈年殿」正式公開。經過年餘的評審，北京始創公司兩位設計師張武、郭春寧結合人形與「京」字的肖形印擊敗1,994件國際作品，成為北京奧運正式的平面設計標誌。

這件作品是一個硃砂印，印章內有個向前跑的人形，人形又是由北京的「京」字轉換而來，既具有動感又有巧妙的轉換效果。評審們認為這件作品說明了奧運的分享、友誼精神，並以一個向前跑的人形塑造奧運的運動精神；「京」字又能說明主辦城市的地位，猶如2000年雪梨奧運、1980莫斯科奧運都以歌劇院、紅場附近建築為標誌進行設計，達到創意上的優勢。

在意象上，印章具有強烈的中國傳統特色，而且印章代表著承諾、應允、誠信等正面的意義，亦即中國承諾舉辦一次夠水準的奧運盛會。雖然紅色為政權的標誌，但設計者巧妙地將政權的紅

色轉移為中國傳統文化裡印章的紅色，以朱為底凸顯出中間白色的「京」字人形。

評審團成員包含中央美院院長靳尚宜、清大美院院長常莎娜及台灣師範大學美術系所教授林磐聳等7位華人藝術工作者，以及國際奧委會設計委員會顧問科曾蘭、下屆雅典奧運的設計師提奧多拉、曾任鹽湖城冬季奧運設計師的史考特等4國際評審組成。

去年10月起先由華籍評審在1,900多件來自全球的作品中（包含台灣的8件）選出前10名，其後並排列出接下來的20名作為參考。11月間則會同國際評審一同就前10名的作品展開評審。選定的結果再送交大陸藝術家、人大及政協代表組成的評議委員會確認後，提交北京奧委會及國務院。

林磐聳指出，獲選的肖形印作品在一開始就已經顯得非常突出。他說，國際評審的選擇口味較注重中華文化特色的表達，大陸評審則追求國際

化的作品。後來投票獲選的前10名作品中，只有2件來自日本，其餘全部是大陸製作的。

討論的過程中對於奧運標誌應該採取何種風格，一直是評審所爭論的中心。例如造型是否應該強調中華文化，或者是紅色五星這種政治力道較強的標誌是否應該出線。後來雅典奧運設計師提奧多拉認為奧運的精神在於參與及友誼，主張採取較柔性的標誌，因此這件從一開始就受到評審矚目的肖形印作品自然成為首選。

這個平面設計標誌未來如何使用，亦即識別系統如何展開的問題，仍待實務上主辦城市與廠商、贊助者之間的規劃。林磐聳指出，中華航空公司的企業標誌中，在梅花圖形下也有一個朱紅印章，內有「華航」二字，極具中國文化風味。未來這枚北京奧運肖形印章也可以搭配奧運五環標誌或廠商企業識別標誌，營造獨特的華人風采。

